

Univerzita Hradec Králové

Pedagogická fakulta

Diplomová práce

2019

Bc. Klára Cvejnová

Univerzita Hradec Králové

Pedagogická fakulta

Hudební katedra

Ralph Vaughan Williams

– Six Studies in English Folk Song

Diplomová práce

Autor: Bc. Klára Cvejnová
Studijní program: N7504 Učitelství pro střední školy
Studijní obor: Hra na nástroj a sólový zpěv se zaměřením na učitelství ZUŠ
Učitelství pro střední školy – hudební výchova
Vedoucí práce: PhDr. Dana Soušková, Ph.D.
Oponent práce: prof. PhDr. Stanislav Bohadlo, CSc.



Zadání diplomové práce

Autor: Klára Cvejnová

Studium: P17P0809

Studijní program: N7504 Učitelství pro střední školy

Studijní obor: Hra na nástroj a sólový zpěv se zaměřením na učitelství základních uměleckých škol,
Učitelství pro střední školy - hudební výchova

Název diplomové práce: a) **Diplomový violový koncert** b) **Ralph Vaughan Williams - Six Studies in English Folk Song**

Název diplomové práce A): a) Diploma viola concert b) Ralph Vaughan Williams - Six Studies in English Folk Song

Cíl, metody, literatura, předpoklady:

Diplomová práce je složena ze dvou částí. První část je tvořena sólovým koncertním výkonem (recitálem), jehož předpokladem je vysoká úroveň technických dovedností studenta. Koncertní vystoupení má na základě vhodně zvolené dramaturgie prezentovat interpretační kvality diplomanta a jeho schopnost adekvátního stylového přístupu k interpretaci jednotlivých skladeb. Ke koncertnímu výkonu se váže druhá, teoretická písemná část v rozsahu cca 30-40 stran. Práce bude pojednávat o anglickém skladateli Ralphu Vaughanu Williamsovi (1872 - 1958). Zaměří se na analýzu skladby Six Studies in English Folk Song pro violu a klavír.

VÍTEK, Bohuslav. Přehled dějin hudby: faktografický soubor hlavních údajů a poznatků pro předmět Dějiny hudby. Pardubice: Karel Rais, 2006. ISBN 80-239-7841-1. NAXOS: Music Library [online]. [cit. 2017-12-18]. Dostupné z: [http://naxos.knihovnahk.cz/google/searchgoogle.asp?googletext=6%20Studies%20in%20English%20Folk%20Songs%20\(version%20for%20viola%20and%20piano\)](http://naxos.knihovnahk.cz/google/searchgoogle.asp?googletext=6%20Studies%20in%20English%20Folk%20Songs%20(version%20for%20viola%20and%20piano)) Grove: Oxford Music Online [online]. [cit. 2017-12-18]. Dostupné z: <http://grove.knihovnahk.cz/search?q=vaughan+williams&searchBtn=Search&isQuickSearch=true> The Raplh Vaughan Williams Society [online]. [cit. 2017-12-18]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/>

Garantující pracoviště: Hudební katedra,
Pedagogická fakulta

Vedoucí práce: Mgr. Dalibor Hlava
PhDr. Dana Soušková, Ph.D.

Oponent: Mgr. Jaromír Křováček
prof. PhDr. Stanislav Bohadlo, CSc.

Datum zadání závěrečné práce: 16.1.2018

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem tuto diplomovou práci vypracovala pod vedením vedoucí diplomové práce samostatně a uvedla jsem všechny použité zdroje informací.

V Hradci Králové dne 25.5.2020

Poděkování

Na tomto místě bych ráda poděkovala své vedoucí diplomové práce paní PhDr. Daně Souškové, Ph.D. za odborné a cenné připomínky při tvorbě této práce. Dále bych chtěla poděkovat panu Mgr. Daliboru Hlavovi a panu Mgr. Jaromíru Křováčkovi za podnětné připomínky při nastudování skladby *Six Studies in English Folk Song*.

Anotace

CVEJNOVÁ, Klára. *Ralph Vaughan Williams – Six Studies in English Folk Song*. Hradec Králové: Pedagogická fakulta Univerzity Hradec Králové, 2020. 42 s. Diplomová práce

Tématem diplomové práce je život a tvorba Ralpa Vaughana Williamse se zaměřením na cyklus *Six Studies in English Folk Song*. První část práce pojednává o skladatelově životě a kompoziční práci. Druhá kapitola se zaměřuje na cyklus *Six Studies in English Folk Song* v přepisu pro violu a klavír. Obsahuje interpretační analýzu, která vychází z mých interpretačních zkušeností a stručný hudebně teoretický rozbor, který mimo jiné obsahuje porovnání užitých lidových písní s melodiemi jednotlivých vět v tomto cyklu. Práce je doplněna přílohami, ve kterých jsou uvedeny notové a obrazové materiály.

Klíčová slova: Ralph Vaughan Williams, *Six Studies in English Folk Song*, anglická hudba, skladby pro violu

Annotation

CVEJNOVÁ, Klára. *Ralph Vaughan Williams – Six Studies in English Folk Song*. Hradec Králové: Faculty of Education, University of Hradec Králové, 2020. 42 pp. Diploma Thesis

The topic of the diploma thesis is the life and work of Ralph Vaughan William with a focus on the Six Studies in English Folk Song cycle. The first part of the thesis deals with the composer's life and his composition work. The second chapter is aimed at the Six Studies in English Folk Song cycle that has been transcribed for viola and piano. It contains an interpretation analysis that stems from my own interpretation experience and a brief musical-theoretical analysis that, among other things, also includes the comparison of folk songs that were used and melodies of each movement of this cycle. The thesis is completed with enclosures where sheet music and image materials are available.

Keywords: Ralph Vaughan Williams, Six Studies in English Folk Song, English music, music pieces for viola

Obsah

Úvod.....	9
1 Život Ralpha Vaughana Williamse.....	10
1.1 Mládí.....	10
1.2 Válečné a poválečné období (1910-1929).....	12
1.3 Vrcholné období (1930–1950).....	14
1.4 Závěrečné období (1951-1958).....	16
1.5 Kompozice pro violu.....	18
2 Six Studies in English Folk Song.....	20
2.1 Vznik díla.....	20
2.2 Analýza skladby.....	21
2.2.1 I. Adagio.....	22
2.2.2 II. Andante sostenuto.....	25
2.2.3 III. Larghetto.....	27
2.2.4 IV. Lento.....	30
2.2.5 V. Andante tranquillo.....	32
2.2.6 VI. Allegro vivace.....	35
Závěr.....	40
Seznam použitých zdrojů.....	43
Seznam příloh.....	45

Úvod

Tato diplomová práce se věnuje anglickému skladateli, hudebnímu pedagogovi a dirigentovi Ralphu Vaughan Williamsovi. Protože jsem si jeho tvorbu velmi oblíbila, zařadila jsem dvě z jeho skladeb pro violu do svého koncertního repertoáru i do programu diplomového koncertu, který se konal 23. 1. 2019. Jednou z těchto skladeb byl cyklus *Six Studies in English Folk Song* v úpravě pro violu a klavír. Když jsem přemýšlela nad výběrem tématu diplomové práce, téměř hned mi bylo jasné, že si právě tuto skladbu zvolím jako téma. Ačkoliv má Vaughan Williams pro Anglii velký skladatelský význam, u nás patří k méně známým skladatelům. Také tento důvod vedl k výběru tématu mé diplomové práce. Ráda bych přispěla k rozšíření povědomí o Ralphu Vaughan Williamsovi a jeho tvorbě pro violu.

Diplomová práce čerpá převážně z webových zdrojů věnovaných Ralphu Vaughan Williamsovi. Hlavním zdrojem informací byly stránky *The Ralph Vaughan Williams Society*, společnosti, která byla založena v roce 1994. Další institucí, která se věnuje skladatelově odkazu je *Vaughan Williams Memorial Library*. Tato knihovna byla v Anglii založena již za skladatelova života roku 1930. Na internetové stránce této instituce lze nalézt také autorovy rukopisy, z nichž některé jsou uvedeny v diplomové práci. V publikacích v českém jazyce lze o Williamsovi dohledat pouze stručné životopisné informace s přehledem jeho nejvýznamnějších děl.

První část této práce se věnuje osobnosti Ralpa Vaughana Williamse. Podkapitoly uvádějí důležité etapy jeho života a zmiňují některá jeho díla. Poslední podkapitola představuje autorovy původní skladby pro violu nebo ty, které jsou v přepisu pro tento nástroj. Druhá část práce obsahuje klíčové informace o cyklu *Six Studies in English Folk Song*. Podkapitoly uvádějí formový a hudebně interpretační rozbor skladby a zaměřují se na porovnání vybraných lidových písní s melodiemi užitými v jednotlivých větách cyklu. Tento rozbor vychází z mých interpretačních zkušeností, konzultací s pedagogy a z provedení na diplomovém koncertě ze dne 23. 1. 2019.

Součástí této práce jsou přílohy, které obsahují notový materiál skladby *Six Studies in English Folk Song* (violový i violoncellový part s klavírním doprovodem) a obrazový materiál. V notovém materiálu jsou ve violovém partu zapsány prstoklady a smyky, které jsem zvolila při interpretačním nastudování skladby.

1 Život Ralpa Vaughana Williamse

1.1 Mládí

Ralph Vaughan Williams se narodil 12. října 1872 ve vesnici Down Ampney. Byl třetím dítětem Arthura a Margaret Vaughan Williamsových. Ralph Vaughan Williams přišel o svého otce ve velmi raném věku, měl tehdy pouze dva roky. Po smrti Arthura Vaughana Williamse žila rodina Williamsových ve vile Leith Hill Place¹ v jihovýchodním anglickém hrabství Surrey, a to až do roku 1895.²

Ve čtyřech letech již Vaughan Williams uměl číst. Hudební základy získal od své tety Sophy (sestra matky), která ho učila hrát na klavír. V šesti letech složil první klavírní skladbu nazvanou *The Robin's Nest*.³

Dobré hudební vzdělání získal Vaughan Williams na základní škole v Rottingdeanu, kterou navštěvoval od roku 1883. Učil se hrát na housle a také se seznámil s barokní hudbou, především s dílem Johanna Sebastiana Bacha. V letech 1887 až 1890 studoval střední školu Charterhouse⁴ (v blízkosti města Godalmingu v anglickém hrabství Surrey). V Charterhouse studoval hru na violu a varhany.⁵

V roce 1890 nastoupil Vaughan Williams na Royal College of Music v Londýně. Po dvou semestrech se stal žákem Huberta Parryho.⁶ Jeho výuka byla založena na pozdní tvorbě Ludwiga van Beethovena (zejména kvartetech) a na anglické sborové tvorbě. Vaughan Williams se zajímal i o hudbu svého učitele Huberta Parryho, který do svých skladeb začleňoval prvky anglické lidové hudby. Studium těchto skladeb Vaughana Williamse inspirovalo k hlubšímu zájmu o anglickou lidovou hudbu. V roce 1892 současně se studiem vysoké školy Royal College of Music v Londýně začal studovat na vysoké škole Trinity College v Cambridge ve třídě Charlese Wooda,⁷ kde

¹ Obrazový materiál viz Příloha L

² *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

³ Tamtéž.

⁴ Charterhouse school, internátní škola ve Velké Británii poskytující prvotřídní vzdělání pro chlapce a dívky ve věku od 13 do 18 let.

⁵ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

⁶ Hubert Parry, (1848–1918). Anglický skladatel, pedagog (Královská akademie hudby v Londýně) a spisovatel. Z jeho nejvýznamnějších děl lze zmínit *Studies of Great Composers* (1886), *The Evolution of the Art of Music* (1896), *Johann Sebastian Bach (1909) a Style in Musical Art* (1911). Z jeho rozsáhlé tvorby jmenujme *Blest Pair of Sirens* (1887 pro sbor a orchestr, oratoria *Judith* (1888) a *Job* (1892).

⁷ Charles Wood (1866-1926). Irský skladatel, zaměřený převážně na anglickou sborovou tvorbu, a pedagog (Trinity College, Cambridge).

studoval dva obory – hudbu a historii. Vaughan Williams ho považoval za nejlepšího učitele, kterého kdy poznal.⁸

Po úspěšném absolvování Trinity College v Cambridge se setkal s Adeline Fisher,⁹ talentovanou violoncellistkou a klavíristkou. Tři dny před svými dvacátými pátými narozeninami se v roce 1897 s Adeline oženil. Následovalo krátké období v Berlíně, kde studoval u Maxe Brucha.¹⁰ Po návratu do Anglie se stal varhaníkem v chrámu St. Barnabas, v Londýně. Tato práce ho ale nenaplňovala, proto ji v roce 1899 ukončil.¹¹

V roce 1901 vznikla píseň *Linden Lea* pro zpěv a klavír na slova básně Williama Barnes, která se stala první Williamsovou vydanou skladbou. Tato píseň je v Anglii dobře známá a oblíbená. Existuje mnoho jejích úprav, například pro vícehlasý sbor a cappella. Následně vydal další píseň s názvem *Silent Noon*, kde se dokonale pojí slova s melodií.¹²

Poslech staré anglické lidové písně *Bushes and Briars* v roce 1903 byl pro další tvorbu Ralpha Vaughana Williamse velice důležitý. Tato píseň ho inspirovala ke sběru lidových písní. Následně se v jeho skladbách začala objevovat inspirace anglickou lidovou hudbou. Na jaře roku 1904 Vaughan Williams napsal orchestrální díla *In the Fen Country* a *Norfolk Rhapsodies*, ve kterých využil anglickou lidovou píseň *The Captain's Apprentice*.¹³

Mezi lety 1904 a 1906 Ralph Vaughan Williams pracoval jako hudební editor kancionálu anglikánské církve *The English Hymnal*.¹⁴ Cestoval po Anglii a hledal materiály tudorovských a alžbětinských skladatelů. Jedním z alžbětinských skladatelů byl i Thomas Tallis (1505–1585). Jeho žalm *Why Fumeth in Fight?* tvořil základ jedné z nejvýznamnějších prací Ralpha Vaughana Williamse, kterou je *Fantasia on a Theme of Thomas Tallis*. Williams přidal do kancionálu *The English Hymnal* čtyři originální

⁸ THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

⁹ Obrazový materiál viz Příloha L

¹⁰ Max Bruch (1838-1920). Německý skladatel známý především pro své virtuózní houslové koncerty.

¹¹ THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

¹² Tamtéž.

¹³ Tamtéž.

¹⁴ The English hymnal. London: H. Frowde, Oxford university press [etc., 1906]. *The English Hymnal*, kancionál anglikánské církve vydaný v roce 1906. Ralph Vaughan Williams dopisoval a editoval doprovod k anglickým duchovním písním, žalmům ad.

hymny, mezi které patří v Anglii známé *Sine Nomine*, dále *Come Down* a *O Love Divine*.¹⁵

Tvorba Vaughana Williamse byla zpočátku ovlivněna hudbou romantismu, ale počátkem dvacátého století si začal vytvářet osobitější kompoziční styl. Přijímal podněty především z anglické lidové hudby, ale byl ovlivněn také duchovními písněmi, hudbou Huberta Parryho, tudorovskou a alžbětinskou hudbou. Dalším vzorem pro Vaughana Williamse byla poezie Walta Whitmana, která inspirovala jeho hudební představivost. Nový kompoziční styl se objevil mimo jiné i ve Williamsově symfonii *Sea Symphony*, kterou napsal v průběhu roku 1903. V roce 1907 byla poprvé veřejně představena jeho skladba *Toward the Unknown Region*. Dále navazovalo období v Paříži, kde Vaughan Williams studoval mezi lety 1907 a 1908 u Maurice Ravela. Jako vzpomínku na studium napsal cyklus písní *On Wenlock Edge* na slova anglického básníka Alfreda Edwarda Housmana.¹⁶

1.2 Válečné a poválečné období (1910-1929)

Rok 1910 byl pro Vaughana Williamse velmi významný. Dne 6. září zazněla na hudebním festivalu (Three Choirs Festival)¹⁷ poprvé jeho skladba *Fantasia on a Theme by Thomas Tallis*. O měsíc později, dne 12. října, byla na hudebním festivalu v Leedsu představena symfonie s názvem *Sea Symphony*. Po uvedení těchto skladeb začal být skladatelův kompoziční styl velice oblíbený. Tento úspěch ho přiměl k napsání dalších skladeb. Jednou z nich byla *Five Mystical Songs for baritone, chorus and orchestra* na texty velšského básníka Georgea Herberta, která byla určena pro hudební festival Three Choirs Festival.¹⁸

První operu *Hugh the Drover*, založenou na romantické válečné baladě Harolda Childa, začal Vaughan Williams psát v roce 1910. Dokončena byla o čtyři roky později. Poprvé byla uvedena roku 1924 v British National Opera Company pod vedením

¹⁵ THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

¹⁶ Tamtéž.

¹⁷ Three Choirs Festival se koná ve třech katedrálách označovaných Three Counties v anglických městech Hereford, Gloucester a Worcester.

¹⁸ THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

anglického skladatele, varhaníka a dirigenta Malcolma Sargenta.¹⁹ Válečná tematika se odráží i v jeho *Pastoral Symphony*, ve které se objevuje sólo houslí a dřevěných dechových nástrojů.²⁰ Dále se vojenská tematika objevuje i v jeho mši s názvem *Mass in G minor* pro dva sbory, která je věnována Gustavu Holstovi²¹ a jeho sboru.²² Ve druhé větě *London Symphony* si lze povšimnout pasáže, která evokuje vojenské prostředí užitím trubky a lesního rohu. Tato pasáž může připomínat cvičení vojenského trubače.²³

V roce 1912 byl Ralph Vaughan Williams představen herci Franku Bensonovi, který hledal skladatele pro aranžování hudby a řízení malého orchestru ve městě Stratford nad Avonem pro rok 1913. Tuto nabídku Vaughan Williams přijal především proto, že se zde každoročně konal divadelní festival na počest Williama Shakespeara, kterého velmi obdivoval. Zkušenosti získané vedením orchestru inspirovaly Vaughana Williamse k napsání jeho druhé úspěšné opery *Sir John in Love* na námět Shakespearovy divadelní hry *The Merry Wives of Windsor*.²⁴

Dalším rozsáhlým a zajímavým dílem Vaughana Williamse je *London Symphony*, která poprvé zazněla 27. března 1914. Symfonie evokuje památky a zvuky Londýna, včetně toku řeky Temže a zvonkohry hodinové věže Big Ben. Tuto myšlenku mu vnikl anglický skladatel George Butterworth. Vaughan Williams dal této skladbě pracovní název *Symphony by a Londoner* (ve volném překladu Symfonie tvořená Londýnem).

První skladbu pro sólový nástroj s doprovodem orchestru Ralph Vaughan Williams napsal v roce 1914 a nazval ji *Lark Ascending*. Klidný výraz skladby evokuje poslední klidné okamžiky před vypuknutím první světové války. Ve svých čtyřiceti dvou letech byl Vaughan Williams nucen se zapsat do vojenské služby. Jeho úkolem

¹⁹ THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: *A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].

Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

²⁰ CALDWELL, John. *The Oxford History of English Music*. New York: Oxford University Press, 1999, s. 691. ISBN 0-19816288-X.

²¹ Gustav Holst, celým jménem Gustavus Theodore Von Holst (21. září 1874, Cheltenham, Gloucestershire, Anglie - 25. května 1934, Londýn) anglický skladatel, pedagog a dirigent. Z jeho nejznámějších děl lze zmínit orchestrální suitu Planety.

²² THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: *A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].

Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

²³ CALDWELL, John. *The Oxford History of English Music*. New York: Oxford University Press, 1999, s. 691. ISBN 0-19816288-X.

²⁴ THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: *A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].

Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

byla evakuace raněných z bitevního pole. Při výkonu vojenské služby založil a dirigoval vojenskou kapelu Band of the 2/4th London field Ambulance. Na konci roku 1914 byl jmenován profesorem kompozice na Royal College of Music v Londýně, díky tomu byl uvolněn z vojenské služby. Čestný titul Doctor of Music získal na Oxfordské Univerzitě roku 1919.²⁵

V roce 1921 byl Ralph Vaughan Williams jmenován viceprezidentem Folk Song Society, společnosti, která se zasloužila o sběr anglických lidových písní. Společnosti věnoval svůj první balet *Old King Cole*, který napsal roku 1923. Věřil, že dědictví anglické země je ukryto v lidových písních a tancích. Druhý balet *Job, a Masque for dancing* měl premiéru na hudebním festivalu v Norwich v roce 1930. Tento balet byl proveden i divadle v Cambridge v Londýně v červnu roku 1931.²⁶

1.3 Vrcholné období (1930–1950)

Po delším období, kdy Vaughan Williams dirigoval a uváděl své skladby v Evropě, se roku 1930 usadil s manželkou v malebné vile White Gates²⁷ poblíž města Dorking. Život ve White Gates byl pro Adeline, která trpěla artritidou, příhodnějším. Ve stejném roce se v Leith Hill, kde Ralph Vaughan Williams vyrůstal, uskutečnil první ročník hudebního festivalu (Leith Hill Festival). Pro tuto událost složil Vaughan Williams tři skladby. První z nich byla *Benedicite* pro soprán, sbor, orchestr, druhá *Three Choral Hymns* pro sbor a varhany a třetí *Hundredth Psalm* pro sbor, dechové nástroje a varhany.²⁸

O dva roky později (v roce 1932) napsal Ralph Vaughan Williams čtvrtou symfonii pojmenovanou *4 symphony in F minor*, která zazněla poprvé 10. dubna 1935. Introdukce první věty v tempu Allegro začíná púltóny, čímž na posluchače působí velice silně a intenzivně. Dle skladatelových slov není toto dílo odrazem historických ani rodinných událostí.²⁹

²⁵ THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

²⁶ Tamtéž.

²⁷ Obrazový materiál viz Příloha L

²⁸ THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

²⁹ Tamtéž.

V den svých narozenin v roce 1935 Ralph Vaughan Williams obdržel dopis z Buckinghamského paláce. Obsahem dopisu bylo udělení čestného řádu za zásluhy (Order of Merit). O dva roky později Ralph Vaughan Williams získal další ocenění (Shakespeare Prize) od univerzity v Hamburku. Navzdory tomu byla v únoru roku 1939 jeho hudba pro údajnou protinacistickou propagandu v Německu zakázána.³⁰

Tentýž rok napsal Ralph Vaughan Williams kantátu *Dona Nobis Pacem* na slova amerického spisovatele a básníka Walta Whitmana pro sólový soprán, tenor, baryton, sbor a orchestr. Tato autobiografická kantáta zaznamenává válečné zážitky Ralpha Vaughana Williamse a Walta Whitmana.³¹

V letech 1936 a 1937 byly poprvé provedeny dvě autorovy nové opery *The Poisoned Kiss* a *Riders to the Sea*. *The Poisoned Kiss* byla uvedena 12. května 1936 v divadle v Cambridge. Je to Williamsova další opera založená na romantickém ději, stejně tak jako jeho předešlá opera *Sir John in Love*. Jiný námět má čtvrtá Williamsova opera *Riders to the Sea*, jejíž děj je inspirovaný příběhem ženy, která na moři ztratila svého otce, manžela a šest synů. Tato opera poprvé zazněla 1. prosince 1937.³²

Velký význam v osobním i profesním životě Williamse měla Ursula Wood,³³ anglická spisovatelka a básnířka, která se roku 1953 stala jeho druhou ženou. Poprvé se setkala se skladatelovou prací ještě jako studentka v roce 1932. Jeho hudba se jí velice líbila a chtěla se skladatelem navázat bližší kontakt. O šest let později se setkali a navázali umělecký i osobní vztah.³⁴

V roce 1938 byl Vaughan Williams požádán anglickým dirigentem Henrym Woodem o napsání skladby pro šestnáct sólistů při příležitosti padesátého výročí Woodova prvního koncertu. Vaughan Williams pro tuto příležitost složil *Serenade to Music* na námět divadelní hry Williama Shakespeara *Kupec benátský*.³⁵

V září roku 1939, kdy v Evropě vypukla druhá světová válka, byl Vaughan Williams zapojený do mnoha válečných aktivit. Pomáhal uprchlíkům, zachraňoval

³⁰ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

³¹ Tamtéž.

³² Tamtéž.

³³ Obrazový materiál viz Příloha L

³⁴ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

³⁵ Tamtéž.

válečný materiál a také psal hudbu k válečným filmům, jako byly například *Coastal Command* a *49th Parallel*. Ke konci války ho rozhlasová a televizní společnost BBC požádala o skladbu, která by byla oslavou očekávaného vítězství. Vaughan Williams vyhověl této žádosti a napsal *A Song of Thanksgiving* pro soprán, smíšený sbor, dívčí sbor, recitátora a orchestr.³⁶

V průběhu války složil Ralph Vaughan Williams *Symphony no. 5 in D major*, která byla poprvé představena v Londýně na Promenade Concert 24. června 1943. Londýnský filharmonický orchestr dirigoval sám skladatel. Na konci války vznikla *Symphony no. 6 in E minor*, která byla provedena 21. dubna 1948.³⁷

1.4 Závěrečné období (1951-1958)

V červnu roku 1947 byl Vaughan Williams požádán anglickým skladatelem a dirigentem Ernestem Irvingem o hudbu k filmu. Film, který měl premiéru v prosinci roku 1948, vyprávěl o výpravě kapitána Scotta na Antarktidu. Vaughan Williams se rozhodl zpracovat hudbu z tohoto filmu do jednoho většího celku, a tak v roce 1952 vznikla *Sinfonia Antartica*. Tato Williamsova sedmá symfonie pro soprán, sbor a orchestr byla poprvé představena 14. ledna 1953.³⁸

The Pilgrim's Progress, Williamsovo významné operní dílo, bylo po mnoha přepracováních dokončeno v roce 1949. Tato opera poprvé zazněla 26. dubna 1951 na hudebním festivale v Londýně (Festival of Britain). Pilgrimův part zpíval australský baryton Arnold Matters. První provedení díla nebylo úspěšné. Objevovaly se názory, že to není opera, nýbrž duchovní skladba. Ralph Vaughan Williams se nechal slyšet, že přesně takový druh opery chtěl napsat. V únoru roku 1954 proběhlo další provedení této opery, které mělo tentokrát velký úspěch. Hlavní postavu Pilgrima ztvárnil anglický zpěvák John Noble.³⁹

V roce 1951 zemřela po těžké nemoci Williamsova první manželka Adeline ve věku osmdesáti let. V následujícím roce Ralph Vaughan Williams oslavil osmdesáté

³⁶ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].

Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

³⁷ Tamtéž.

³⁸ Tamtéž.

³⁹ Tamtéž.

narozeniny a jeho dlouholetý přítel George Macaulay Trevelyan, historik a akademik z Cambridge, k tomu napsal: „Z Vašich narozenin se raduje celá Anglie.“⁴⁰ Dva roky po smrti Adeline se Vaughan Williams oženil s dlouholetou přítelkyní Ursulou Woodovou, se kterou se následně přestěhoval do Londýna.⁴¹

V roce 1952 v součinnosti s Ursulou začal Vaughan Williams pracovat na vánoční kantátě *Hodie* pro soprán, tenor, baryton, sbor a orchestr. Ursula na textové předloze spolupracovala s velšským básníkem Georgem Herbertem a anglickým spisovatelem Thomasem Hardym. Kantáta byla věnována jejich společnému příteli, anglickému skladateli a varhaníkovi Herbertu Howellsovi. Provedena byla na hudebním festivalu ve Worcesteru 8. září 1954. Ursula je také autorkou textu Williamsovy sborové skladby *Silence and Music* z roku 1953.⁴²

V roce 1954 vycestoval Ralph Vaughan Williams s Ursulou do Ameriky, kde přednášel na univerzitách. Těsně před plánovaným návratem zpět domů získal Ralph Vaughan Williams ocenění od New Haven University (Howland Prize and Medal), které je dodnes udělováno za mimořádný hudební přínos. Byl jedním ze tří skladatelů, kteří získali toto významné ocenění. Dalšími oceněnými byli Gustav Theodore Holst v roce 1925 a Paul Hindemith v roce 1940.⁴³

Ještě před cestou do Ameriky začal Vaughan Williams pracovat na své nejkratší symfonii s názvem *Eighth Symphony*, kterou dokončil po návratu do Anglie v roce 1955. První provedení symfonie proběhlo 2. května 1956 pod vedením anglického dirigenta a violoncellisty Johna Barbirolliho. V symfonii skladatel využil velkého obsazení perkusních nástrojů, především v poslední čtvrté větě s názvem *Toccata*.⁴⁴

Po roce 1957 začal Ralph Vaughan Williams pracovat na poslední symfonii pojmenované *Ninth Symphony*. Inspirací mu bylo anglické město Salisbury s okolní krajinou zahrnující komplex menhirů a kamenných kruhů Stonehenge. Symfonie byla představena 2. dubna 1958 Royal Philharmonic Orchestra pod vedením anglického dirigenta Malcolma Sargenta. Vaughan Williams v symfonii využil kontrastu nálad

⁴⁰ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].

Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

⁴¹ Tamtéž.

⁴² Tamtéž.

⁴³ Tamtéž.

⁴⁴ Tamtéž.

a neobvyklého obsazení orchestru rozšířeného o tři saxofony a trubku označovanou flugelhorn.⁴⁵

Mezi poslední velká díla, která Ralph Vaughan Williams napsal, patří písňový cyklus nazvaný *Four Last Songs*. Skladatel v těchto písních zhudebnil poezii své manželky Ursuly. V roce 1958 napsal také novou operu *Thomas the Rhymer* a skladbu s vánoční tematikou *The First Nowell*.⁴⁶

Ralph Vaughan Williams zemřel 26. srpna 1958. Pohřeb se konal 19. září ve Westminsterském opatství. Při smutečním rozloučení zazněla mimo jiné autorova skladba *Five Variants of Dives and Lazarus*, založená na jedné z anglických lidových písní, které si Ralph Vaughan Williams tak oblíbil.⁴⁷

1.5 Kompozice pro violu

Ralph Vaughan Williams napsal pro violu několik skladeb a některá jeho další díla byla jinými autory pro violu upravena. Williams byl dobrým violistou a zvuk tohoto nástroje si velmi oblíbil. Hru na violu si vybral sám a věřil, že se jednou stane orchestrálním hráčem. Nakonec se věnoval kompozici a dirigentské práci a orchestrálním hráčem se nestal. Zřejmě kvůli jeho náklonnosti k tomuto nástroji se rozhodl rozšířit violový repertoár o několik rozměrnějších či méně závažných skladeb.⁴⁸

Z Williamsova violového repertoáru je nejznámější *Suite for Viola and Orchestra*, která je věnována anglickému violistovi Lionelovi Tertisovi. Skladba je rozdělena do tří skupin (*Group I, II, III*). První a třetí skupina obsahuje tři věty, druhá pouze dvě. Věty jsou uvedeny názvy anglických lidových tanců nebo tempovým označením. V první skupině jsou věty s názvem *No. 1. Prelude, No. 2. Carol, No. 3.*

⁴⁵ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].

Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

⁴⁶ Tamtéž.

⁴⁷ Tamtéž.

⁴⁸ Tamtéž.

Christmas Dance. Druhá skupina obsahuje *No. 1. Ballad* a *No. 2. Moto Perpetuo*. Třetí skupina *No. 1. Musette*, *No. 2. Polka Melancolique* a *No. 3. Galop*.⁴⁹

Druhou skladbou, kterou Williams věnoval Lionelu Tertisovi, je *Romance for Viola and Piano*. Přesný rok, kdy byla romance napsána, není znám. Zajímavostí je, že tato skladba byla objevena po autorově smrti v jeho archivu a publikována byla v roce 1962.⁵⁰

Flos Campi je suite pro violu, sbor (wordless chorus – smíšený sbor zpívající na vokály) a malý orchestr. Skladba má šest vět s označením ze *Šalamounovy písně Starého zákona*.⁵¹ *I. Sicut Liliium inter spinas*, *II. Jam enim hiems transiit*, *III. Quaesivi quem diligit anima mea*, *IV. En lectulum Salomonis sexaginta fortes ambiunt...*, *V. Revertere, revertere Sulamitis!*, *VI. Pone me ut signaculum super cor tuum*. Skladba byla premiérována v říjnu roku 1925 violistou Lionelem Tertisem, zpěváky z Royal College of Music v Londýně, orchestrem Queen's Hall Orchestra a dirigována Henrym Woodem.⁵²

Další skladbou, která je spíše komorní než sólovou, je *4 Hymns for Tenor, Viola and Piano*. Jak název napovídá, skladba má čtyři části. *I. Lord! Come away!* na slova biskupa Jeremyho Taylora, *II. Who is this fair one?* na slova Isaaca Wattse, *III. Come Love, come Lodr* na slova anglického básníka Richarda Crashawa, *IV. Evening Hymn* na slova britského básníka Roberta Bridgese.⁵³

⁴⁹ *International Music Score Library Project: Suite for Viola and Small Orchestra (Vaughan Williams, Ralph)* [online]. [cit. 2019-11-08]. Dostupné z:

[https://imslp.org/wiki/Suite_for_Viola_and_Small_Orchestra_\(Vaughan_Williams%2C_Ralph\)](https://imslp.org/wiki/Suite_for_Viola_and_Small_Orchestra_(Vaughan_Williams%2C_Ralph))

⁵⁰ *Sheet Music Plus: Romance for Viola and Piano* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z:

<https://www.sheetmusicplus.com/title/romance-for-viol-a-and-piano-sheet-music/3618382>

⁵¹ *International Music Score Library Project: Flos Campi (Vaughan Williams, Ralph)* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: [https://imslp.org/wiki/Flos_Campi_\(Vaughan_Williams%2C_Ralph\)](https://imslp.org/wiki/Flos_Campi_(Vaughan_Williams%2C_Ralph))

⁵² *Boosey & Hawkes* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z:

<https://www.boosey.com/shop/prod/Vaughan-Williams-Ralph-Flos-Campi-viol-a-solo-part/2123983>

⁵³ *International Music Score Library Project: 4 Hymns (Vaughan Williams, Ralph)* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: [https://imslp.org/wiki/4_Hymns_\(Vaughan_Williams,_Ralph\)](https://imslp.org/wiki/4_Hymns_(Vaughan_Williams,_Ralph))

2 Six Studies in English Folk Song

2.1 Vznik díla

Cyklus *Six studies in English Folk Song* je v originálu napsán pro violoncello a klavír.⁵⁴ V transkripci, kterou provedl Vaughan Williams, je pro violu a klavír,⁵⁵ v úpravě dalších autorů pro různé melodické nástroje (housle, klarinet, anglický roh, altový saxofon, tubu) a klavír nebo harfu.⁵⁶ Skladba byla zkomponována pro dva rovnocenné nástroje nikoliv pro sólový nástroj s doprovodem klavíru. Jednotlivé části cyklu jsou označeny číslem a tempovým označením, nikoliv názvy lidových písní, které jsou v nich zpracovány.⁵⁷

Ralph Vaughan Williams napsal tuto kompozici v roce 1926. První koncertní provedení proběhlo v Londýně 4. června téhož roku v divadle Scala Theatre při příležitosti konání hudebního festivalu (English Folk Dance Society Festival). Na violoncello hrála skladatelova přítelkyně May Mukle za doprovodu klavíristky Ann Mukle, své sestry. Pro violoncellistku May Mukle byla tato skladba napsána a posléze jí byla věnována.⁵⁸

May Mukle byla britská violoncellistka, která se narodila v Londýně roku 1880 do romské hudební rodiny. Její otec Leopold Mukle byl odborným stavitelem varhan a vynálezcem „juke box“, což je hudební stroj, který hraje, pokud jsou do něho vhozeny mince. První veřejné vystoupení absolvovala May Mukle v devíti letech. Vystudovala hudební akademii v Londýně (The Royal Academy of Music), kde získala všechna ocenění, která mohou violoncellisté dostat. Koncertní turné po Jižní Africe a Americe absolvovala s klavírním triem spolu s Ann Mukle a americkou houslistkou Maud Powell. Zemřela v městečku Cuckfield (hrabství Sussex na jižním pobřeží Anglie) roku

⁵⁴ Viz Příloha G – K.

⁵⁵ V transkripci pro violu lze nalézt drobné odlišnosti od původního zápisu violoncellového partu. Těchto odlišností si lze povšimnout v první větě od t. 22, kde viola hraje o oktávu výš než violoncello. Dále ve čtvrté větě od t. 11 viola hraje o oktávu níž a v šesté větě od t. 17 viola hraje o oktávu výš než violoncello.

⁵⁶ *International Music Score Library Project: 6 Studies in English Folksong (Vaughan Williams, Ralph)* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z:

[https://imslp.org/wiki/6_Studies_in_English_Folksong_\(Vaughan_Williams%2C_Ralph\)](https://imslp.org/wiki/6_Studies_in_English_Folksong_(Vaughan_Williams%2C_Ralph))

⁵⁷ BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

⁵⁸ Tamtéž.

1963 ve věku 83 let. Královská akademie hudby v Londýně dodnes uděluje Cenu May Mukle úspěšným studentům.⁵⁹

2.2 Analýza skladby

Po prvním poslechu skladby jsem se domnívala, že je to interpretačně jednoduché dílo, které nebude vyžadovat zvláštní pozornost při nácviu. Má domněnka byla ovšem mylná. Po prvním přehrání skladby jsem zjistila, že kvůli zachování její nálady budu nucena volit složitější smyky i prstoklady (časté využívání prázdných strun místo změn poloh, přechody přes struny apod.). Dále se ve všech větách cyklu objevují dlouhé fráze, dlouhé držené tóny nebo naopak rychlé intervalové skoky, se kterými jsou spjaté výměny poloh a časté přechody přes struny. Celkem v pěti větách tohoto cyklu převládá pomalé tempo, proto je třeba se při nácviu v první řadě zaměřit také na stavbu frází. Dílo není jednoduché ani z intonačního hlediska. Časté akordické rozklady vyžadují pečlivé intonační nastudování. Z těchto důvodů interpret musí být vybaven dobrou prstovou i smyčcovou technikou.

Cyklus *Six Studies in English Folk Song* má šest vět s tempovým označením *I. Adagio*, *II. Andante sostenuto*, *III. Larghetto*, *IV. Lento*, *V. Andante tranquillo* a *VI. Allegro vivace*. Prvních pět vět je náladově i tempově (bez větších tempových kontrastů mezi větami) hodně podobných a poslední šestá věta je ve všech směrech odlišná. Z interpretačního hlediska je zapotřebí prvních pět vět náladově odlišit tak, aby posluchač udržel pozornost až do konce skladby.

Formově bychom mohli jednotlivé věty označit jako malé dvoudílné formy – díl *a* a *b*. Na začátku každé věty (díl *a*) je uvedena melodie anglické lidové písně (v některých větách s drobnými odlišnostmi), kterou dále (díl *b*) autor rozpracovává různými způsoby (rozvíjením motivů). V tomto cyklu se postupně objeví melodie lidových písní *Lovely on the Water* (Na vodě zní tak půvabně), *Spurn Point* (Ostrov Spurn), *Van Dieman's Land* (Krajina Van Dieamana), *She Borrowed Some of her Mother's Gold* (Vypůjčila si trochu z matčina zlata), *The Lady and the Dragoon* (Dáma a drak) a *As I Walked over London Bridge* (Když jsem kráčel přes London Bridge).

⁵⁹ MAY MUKLE [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <http://www.cello.org/cnc/mukle.htm>

Analýza cyklu *Six Studies in English Folk Song* vychází z nastudování, osobních interpretačních zkušeností a konzultací s mými pedagogy. Bude zaměřena na violový part, přičemž part klavírní nebude opomenut. Analýza bude obsahovat charakteristiku skladby z hudebně teoretického hlediska i poznámky k interpretaci skladby. V některých částech cyklu jsou uvedeny změny smyku, které vychází z mých interpretačních zkušeností.

2.2.1 I. Adagio

První věta⁶⁰ cyklu je inspirována melodií anglické lidové písně *Lovely on the Water*⁶¹ (Na vodě zní tak půvabně). Ralph Vaughan Williams si tuto píseň zaznamenal 11. dubna 1908 v Norfolku v Jižním Waslhamu.⁶² Slova vypráví o milencích – námořníkovi a trhovnici, kteří se musí rozloučit, protože královna povolává všechny námořníky do války.

Lovely on the Water



Obrázek č. 1 *Lovely on the Water*⁶³

⁶⁰ Notový materiál viz Příloha A, G, M – I. Adagio

⁶¹ Melodii této anglické lidové písně lze najít i v dalších skladbách Vaughana Willamse. Například ve scénické hudbě ke hře *Král Richard II.* (1913), která vznikla k příležitosti divadelního festivalu ve Stratfordu nad Avonem. Dále také zazní ve druhé větě skladby *Five English Folksongs*.

⁶² BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

⁶³ *Tune page – abc tune search: Lovely on the Water* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <http://abcnotation.com/tunePage?a=www.joe-offer.com/folkinfosongs/abc/187/0000>

Lovely on the Water

1. As I walked out one morning in the springtime of the year, I overheard a sailor boy, likewise a lady fair.
2. They sang a song together, made the valleys for to ring, While the birds on the spray in the meadows gay, that proclaimed the lovely spring.
3. Said Willy unto Nancy: „Oh we soon must sail away, For its lovely on the water to hear the music play.
4. For our Queen she do want seamen, so I will not stay on shore. I will brave the wars for my country where the cannon loudly roar.“⁶⁴

Na vodě zní tak půvabně⁶⁵

1. Když jsem vyšel jednoho jarního rána, zaslechl jsem námořníka a trhovnici.
2. Jejich společný zpěv zněl údolím, zatímco ptáci ve větvích a louky jásotem ohlašovali jaro.
3. Henry pověděl Nancy: „Brzy musíme vyplout, abychom uslyšeli hudbu, která na vodě zní tak půvabně.
4. Naše královna si žádá námořníky, nebudu tedy pobývat na břehu. Pro svou zemi budu za hlasité vřavy kanónů čelit válce.“

Vaughan Williams uvádí melodii lidové písně ve violovém partu v t. 1–13 (díl *a*). Píseň je citována téměř beze změn. Drobná melodická odlišnost je v t. 1, rytmická v t. 7, výraznější změnou je tonální zasazení písně – Vaughan Williams zaměnil původní tóninu a moll aiolskou za e moll aiolskou. Zachoval metrum a strukturu písně, její rozčlenění do čtyř frází. Závěr každé fráze je ale protažen do delší plochy, do které vstupuje klavír akordickým rozkladem. V druhé části první věty (od t. 14 – díl *b*) jsou rozvíjeny motivy písně do delších frází a objevují se zde výraznější gradace. Klavírní part je od t. 11 propojen s partem violy, oba nástroje hrají současně a stávají se rovnocennými spoluhráči.

⁶⁴ BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

⁶⁵ Anglický text přeložila do češtiny autorka této práce.

Tempo první věty cyklu je *Adagio* (zdlouha, zvolna, pohodlně) a k violovému partu je dopsáno přednesové označení *cantabile* (zpěvně). Tempo odpovídá charakteru písně a v průběhu celé věty se nemění. Celá věta se hraje ve slabé, až velmi slabé dynamice.

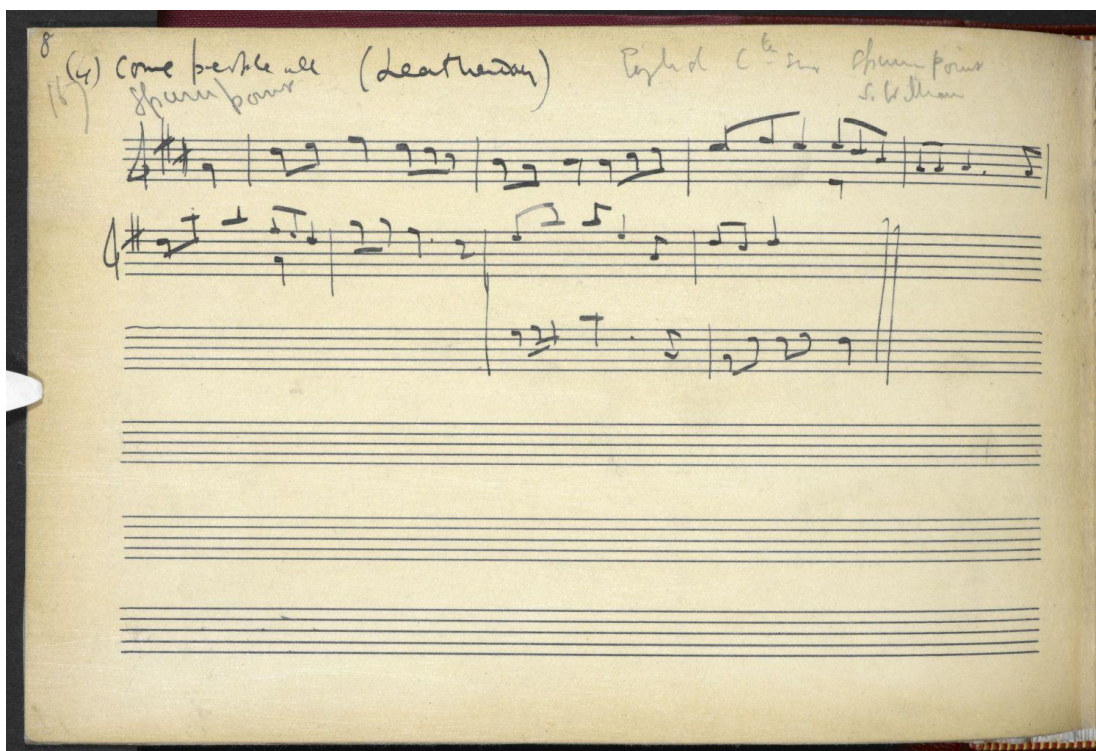
Úvodní věta cyklu začíná sólovým violovým partem. Interpret musí mít jasnou představu o tom, jak vystaví první frázi, kterou uvede posluchače do nálady celého cyklu *Six Studies in English Folk Song*. K sólové violové melodii se přidává klavír ve třetím taktu rozloženým akordem a naváže na atmosféru, kterou navodil interpret violového partu. Kvůli zachování charakteru písně, jsem melodii na začátku první věty hrála v druhé poloze na nejnižší struně *c*, a tím jsem dosáhla stejné zvukové barvy celé první fráze.⁶⁶ Tuto melodii je třeba hrát srdečným, ale sytým tónem, kterého interpret dosáhne hrou ve druhé poloze (bez přechodů přes struny), jemným vibratem a slabou dynamikou s mírným zesílením a zeslabením v průběhu fráze. Dále (t. 4–13) jsem pokračovala ve hře na nejnižších strunách *c* a *g* a využila vyšších poloh, abych lépe vystihla smutnou náladu písně. Při nácviu této části (především v t. 4 a 10) jsem dbala na intonační přesnost při výměně poloh. Jelikož se ve druhé frázi často objevují dlouhá legata, je nutné, aby interpret šetřil smykem. Vibrato kopíruje stavbu fráze, je postupně zrychlováno a zpomalováno. Od t. 17 jsem k volbě prstokladů a ke změnám smyků přistupovala s přihlédnutím k vrcholu první věty (t. 19). Dynamika je od t. 17 silnější a vibrato širší. Obě tyto složky směřují až do výrazového vrcholu (t. 19), po kterém se nálada obou výrazových prostředků postupně zklidní. Zklidnění prochází celou poslední frází (od t. 22) a směřuje až do pianissima a pomalého vibrata na posledním tónu první věty. V poslední frázi je nutné, aby se interpret violového partu vyhnul zpomalení, protože celá věta je ukončena rozloženým akordem, po kterém do ticha zazní poslední tón věty v klavírním partu. Violový part je ukončen dlouhou notou malé *d*.

V první větě cyklu je z pohledu interpreta nejzásadnější stavba dlouhých frází, se kterými souvisí výběr smyků a prstokladů, dynamika a rychlost vibrata. S volbou prstokladů souvisí i intonační problematika, která se při nácviu této věty jeví jako zásadní technický problém, a to především v částech, kde viola hraje bez klavírního doprovodu.

⁶⁶ U smyčcových nástrojů se při přecházení přes struny mění barva zvuku.

2.2.2 II. Andante sostenuto

Tato část cyklu⁶⁷ je inspirována anglickou lidovou písní *Spurn Point* (Ostrov Spurn). Vaughan Williams si tuto melodii a první verš textu zaznamenal v roce 1905. Další části textu písně byly převzaty z balady⁶⁸ *Industry off Spurn Point*.⁶⁹ Slova vypráví o lodi s názvem *Industry*, která 4. ledna 1868 uvízla na ostrově Spurn v ústí řeky Humber. Její kapitán však odmítl nabízenou pomoc záchranného člunu, a tak se loď i s posádkou potopila.⁷⁰



Obrázek č. 2 *Spurn Point*⁷¹

⁶⁷ Notový materiál viz Příloha B, H, M – II. Andante sostenuto

⁶⁸ BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

⁶⁹ Lidovou píseň se autorce této práce nepodařilo nalézt, proto tato kapitola bude pracovat s rukopisem Vaughana Williamse.

⁷⁰ BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

⁷¹ Vaughan Williams Memorial Library: All on Spurn Point [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://www.vwml.org/search?q=Spurn%20Point&is=1>

Spurn Point

All on Spurn Point a vessel lay,
all on Spurn Point, ay! all the day,
We launched the lifeboat true and brave,
expecting ev'ry soul to save.
I want no help." the captain cried,
"She will come off with flowing tide."

Ostrov Spurn⁷²

Na ostrově Spurn uvízla loď,
na ostrově, po celý dlouhý den.
Vyslali jsme záchranný člun věrných a statečných,
a doufáme v záchranu všech.
„Nechci pomoci,“ křičel kapitán,
„má loď odpluje s přílivem.“

Druhá věta cyklu začíná krátkou třítaktovou klavírní introdukcí, která motivicky vychází z melodie lidové písně *Spurn Point* a připravuje nástup melodie ve violovém partu. Vaughan Williams cituje lidovou píseň ve violovém partu v taktech 4–11 (díl *a*). Jedinou odlišnost od melodie lidové písně lze nalézt v t. 11, kde autor prodlužuje druhou frázi o jednu dobu – 3/4 takt změnil na 4/4 takt. Od t. 12 (díl *b*) pokračuje ve 3/4 taktu. Melodickým hlasem v dílu *b* je nejprve klavír, který motivicky navazuje na violový part. Nástroje si předávají melodii postupně. Celý díl *b* motivicky vychází z melodie lidové písně, motivy se objevují ve violovém i klavírním partu.

Vaughan Williams zvolil tempové označení *Andante sostenuto* (zvolna, zdrženlivě), které odpovídá charakteru písně. K violovému partu dopsal přednesové označení *cantabile* (zpěvně). Autor nezachoval původní tóninu D dur, ale změnil ji na tóninu Es dur. Druhá věta se pohybuje převážně ve slabé dynamice.

Jak již bylo řečeno, viola nastupuje po krátké klavírní introdukcí, která hned v úvodu navodí atmosféru celé druhé věty. Viola nastupuje zdvihem ve třetím taktu klidným a jasným tónem hraným na struně *g*. Při interpretaci jsem kladla důraz

⁷² Anglický text přeložila do češtiny autorka této práce.

na vystižení hravější nálady této melodie, se kterou souvisí i technika hry. Hravějšího rázu druhé věty lze docílit častými přechody přes struny. Z tohoto důvodu jsem v průběhu celé druhé věty zůstala v první poloze a nepřecházela do vyšších poloh. Přechody přes struny interpretovi také dovolí vystihnout lidový ráz,⁷³ který je v této větě tak zřejmý. Melodie plyne v dlouhých frázích, a proto je třeba zachovat všechna legata. Mým cílem bylo propojovat tóny tak, abych docílila klenuté a nepřerušené fráze. S propojováním tónů souvisí i vibrato, které nesmí být přerušeno navzdory změně tónů nebo přechodům přes struny. V průběhu celé druhé věty jsem volila klidnější kombinované vibrato.⁷⁴ Rychlejšího vibrata z předloktí v silnější dynamice jsem využila ve výrazovém vrcholu druhé věty v t. 16. Intonační problematika se týká intervalových skoků (např. čistá kvinta v t. 8 nebo čistá oktáva v t. 10), které je třeba nacvičit zvlášť, aby si byl hráč při těchto přechodech přes struny (přes dvě nebo dokonce přes tři struny) intonačně naprosto jistý. Ačkoliv se drobné agogické změny do not nevypisují, autor je v této větě naznačil tenuty (např.t. 20 a 21), čímž docílil výrazového zatěžkání tónů ve violovém partu.

Druhá věta cyklu *Six Studies in English Folk Song* neklade na hráče příliš velké technické požadavky. Nároky jsou kladeny na interpretovo přednesové vyjádření a vystižení nálady lidové písně.

2.2.3 III. Larghetto

Třetí věta cyklu⁷⁵ vychází z melodie anglické lidové písně *Van Dieman's Land*⁷⁶ (Krajina Van Dieamana), Vaughan Williams si tuto píseň zaznamenal v různých variantách nejméně třikrát, a to 22. dubna 1904, 9. ledna 1905 a 27. srpna 1906. Píseň vznikla zřejmě v roce 1830. Textová předloha pravděpodobně vychází z mnoha zveřejněných soudních řízení s pytláky, která se konala v letech 1828 a 1829. Roku 1829 bylo odsouzeno dvanáct pytláků k trestu smrti za střelbu na pozemcích poslance

⁷³ Lidový ráz (barvu zvuku) lze u smyčcových nástrojů barevně vystihnout lépe, když interpret často přechází přes struny a využívá prázdné struny namísto toho, aby využíval vyšších poloh.

⁷⁴ Kombinované vibrato je vibrato z předloktí, zápěstí a prstů. Je to nejvýhodnější forma vibrata, ve které interpret může vibrato zrychlovat i zpomalovat.

⁷⁵ Notový materiál viz Příloha C, CH, M – III. Larghetto

⁷⁶ Vaughan Williams tuto melodii upravil také jako hymnus s názvem *King's Lynn*. Melodie je zasazena do textu Gilberta Keitha Chestertona „*O God of earth and altar*“ (Ó Bože země a oltáře). Hymnus je zaznamenan v anglickém kancionálu (*English Hymnal*), který editoroval Vaughan Williams, pod číslem 562.

D. S. Dugdola, které se nacházejí poblíž Atherstonu. V květnu téhož roku byly tresty změněny na doživotí pro pět mužů a na čtrnáct let pro zbylých šest mužů.⁷⁷

Existuje několik verzí této písně. I názvy jsou mnohdy odlišné. Tato kapitola představí dvě různé varianty, avšak pracovat bude pouze s jednou, a to s nápěvem, který je nejpodobnější melodii třetí věty (Obrázek č. 4). Uveden je i druhý nápěv (Obrázek č. 3), který se při vyhledávání této lidové písně objevoval nejčastěji.⁷⁸

Van Dieman's Land



Obrázek č. 3 *Van Dieman's Land*⁷⁹

⁷⁷ BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

⁷⁸ Text písně se autorce této práce nepodařilo nalézt.

⁷⁹ *Australian Folk Songs: Van Dieman's Land* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <http://folkstream.com/091.html>

a pokračovala v předepsané slabé dynamice. Při interpretaci introdukce jsem kladla důraz na stavbu a tah fráze a na intonaci, která je vzhledem k výběru prstokladu obtížnější. Dále (t. 4) jsem pokračoval v první poloze a volila pomalé vibrato, abych vystihla pochmurnou náladu písně. Takty 7 a 8 jsem rozdělila na kratší fráze (viz Příloha C), čímž jsem mohla rozšířit smyk a vytvořit silnější dynamiku. Lépe jsem tak připravila výrazový vrchol v t. 9, se kterým je spojeno i širší vibrato. Obdobně jsem postupovala v t. 11 a 12. Na konci těchto dvou frází (t. 11 a 15) jsem dynamicky zeslabila a zpomalila vibrato kvůli celkovému zklidnění. Od t. 19 jsem hrála ve slabé dynamice, aby vynikl klavírní part, který zde vede melodii. Tuto doprovodnou část (t. 19–22) jsem hrála převážně ve třetí poloze, abych dosáhla jemnějšího a barevnějšího tónu. Dále (od t. 23) jsem pokračovala v první poloze se středně rychlým vibratem a dynamicky jsem vycházela z autorova zápisu. Poslední dvě noty této věty (c^1 a d^1) jsem zahrála ve třetí poloze z důvodu snazší tvorby vibrata. V závěru třetí věty jsem dbala na přesné rytmické ukončení spolu s klavírním doprovodem.

Třetí věta není náročná technicky, ale přednesově. Z interpretačního hlediska by mělo být nejdůležitější vystižení nálady s přihlédnutím k dynamice, výběru smyků a tvorbě vibrata.

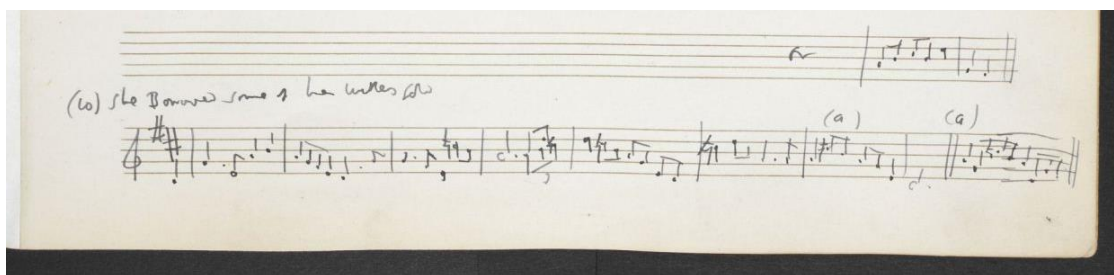
2.2.4 IV. Lento

Čtvrtá věta cyklu⁸¹ *Six Studies in English Folk Song* se inspiroje anglickou lidovou písní *She Borrowed Some of her Mother's Gold* (Vypůjčila si trochu z matčina zlata).⁸² Tuto lidovou píseň si Vaughan Williams zaznamenal v dubnu roku 1908 v Norfolku v South Walshamu.⁸³

⁸¹ Notový materiál viz Příloha D, I, M – IV. Lento

⁸² Text ani jiné informace o této písni se autorce práce nepodařilo nalézt, proto je v práci uveden pouze autorův rukopis písně (Obrázek č. 5).

⁸³ BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf



Obrázek č. 5 Rukopis písně *She Borrowed Some of her Mother's Gold*⁸⁴

Klavírní introdukce čtvrté věty motivicky vychází z lidové písně *She Borrowed Some of her Mother's Gold* a připravuje nástup violového partu. Motiv v klavírní introdukci, který se v úvodu opakuje dvakrát, je doplněn rozloženými akordy v levé ruce. Vaughan Williams zaznamenal lidovou píseň ve violovém partu mezi t. 4–10 (díl *a*) v církevní tónině *d* mixolydické. Autor zachoval metrum písně a její melodii citoval téměř beze změn – drobná rytmická odlišnost je v t. 5. Dále (od t. 10, díl *b*) se Vaughan Williams lidovou písní motivicky inspiruje a rozpracovává ji. Klavírní part je ve vrchních hlasech tvořen převážně motivy lidové písně a v levé ruce rozloženými akordy. Obzvláště v této větě cyklu si lze povšimnout rovnocenných partů violy a klavíru.

Tempo čtvrté věty cyklu je *Lento* (pomalu, zvolna, zdlouha) a k violovému partu je opět připsáno přednesové označení *cantabile* (zpěvně). Tempo se v průběhu celé věty nemění. Dynamika je ve čtvrté větě slabá, až velmi slabá.

Čtvrtá věta začíná klavírní introdukcí (t. 1–3), která navodí vážnou atmosféru celé věty. Viola se ke klavírnímu partu přidává ve čtvrtém taktu s předtaktím (tzv. zdvihem – od špičky) a navazuje na náladu, kterou navodil klavír v introdukci. Kvůli zachování vážné nálady jsem celou první frází (t. 4–7) hrála na struně *d*¹ ve slabé dynamice s mírným zesílením a zeslabením v t. 6 a jemným vibratem. V první frází jsem udělala více smykových změn (viz Příloha D), abych nemusela tolik šetřit smykem. Druhá fráze (t. 8–12) je barevně i dynamicky výraznější a obsahuje výrazový vrchol věty (t. 8). Z těchto důvodů jsem při interpretaci druhé fráze využila více postupů mezi polohami a přechodů přes struny. Vibrato by mělo být rychlé (především v t. 8

⁸⁴Vaughan Williams Memorial Library: *She Borrowed Some of her Mother's Gold* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://www.vwml.org/search?q=She%20Borrowed%20Some%20of%20her%20Mother%27s%20Gold&is=1>

a 9) a ke konci této fráze se opět zklidní. Třetí fráze (t. 13–18) přináší dynamické zklidnění ve violovém partu. Kvůli zabarvení tónů jsem volila pomalé vibrato a postupovala jsem do vyšších poloh, abych nezastínila klavírní part, který v této frázi vede hlavní melodii. Viola přebírá vedení melodie v t. 19. Vibrato může být v poslední frázi (t. 19–25) rychlejší a od t. 21 může postupně vymizet, až do závěrečného flažoletu na struně *a*¹. Tato fráze přináší dynamické zklidnění a je převážně ve velmi slabé dynamice. Mezi t. 19–25 je nutné dbát na přesnou intonaci, která souvisí s výběrem prstokladu, a to především v místech, kde je klavírní doprovod strohý (t. 19 a 20). Klavírní part je ukončen rozloženým akordem.

Tato věta je ve srovnání s ostatními větami nejnáročnější z hlediska intonace. Má složitější prstoklad, který jsem vždy volila s přihlédnutím k barevným možnostem tónů. Čtvrtá věta je ve slabé dynamice, proto je důležité vystavět každou frázi tak, aby celá věta nevyzněla mdle.

2.2.5 V. Andante tranquillo

Tato věta⁸⁵ vychází z lidové písně *The Lady and the Dragoon* (Dáma a drak). Píseň (Obrázek č. 6) má nejméně tři různé názvy a dvě různé varianty melodie. Verze písně, která se nejvíce podobá melodii páté věty, má název *The Pride of Kildare* (Pýcha Kildare). Tuto píseň si Vaughan Williams zaznamenal během června roku 1904. Slova vypráví o krásné Susan, která opustila svého starého muže kvůli mladému muži plnému života.⁸⁶ Další variantou písně je *The Lads of Kilkenny* (Chlapci z Kilkenny). Vaughan Williams si tuto píseň zapsal během května roku 1904. Píseň byla hojně zpívána nejen v Irsku, ale i v Anglii, kde byla známá spíše pod názvem *The Chaps of Coughlin*. Slova vypráví o chlapcích z Kilkenny a jejich nadbívání mnoha služebným.⁸⁷

Tato podkapitola bude porovnávat čtvrtou větu *Andante Tranquillo* se zápisem písně *The Pride of Kildare* (Obrázek č. 7) z roku 1906.⁸⁸

⁸⁵ Notový materiál viz Příloha E, J, M – V. Andante tranquillo

⁸⁶BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

⁸⁷ Tamtéž.

⁸⁸ Rukopis Vaughana Williamse z června roku 1904 se autorce této práce nepodařilo nalézt.

26

(P) The Dragon and The lady

Says the dragon to the lady it is time to give her
 der, says the lady to the dragon play me one tune
 more for I like to hear your music, hear the
 trinkling of the stream for I like it much better love hear the
 nightingale sing

Obrázek č. 6 The Dragoon and the lady⁸⁹

AGG/3/19

71. Pretty Susan, the pride of Kildare.

Tune noted by A.G. Gilchrist.
 Moderato.

Sung by Mr Grasson,
 Blackham, June 1906.
 23c

When first from sea I land-ed, I had a ro-ving mind; Un-daunt-ed I
 ram-bled my true love to find, When I met pret-ty Su-san, with her cheeks like a
 rose, And her bo-som more fair-er than the li-lies that grows.

Obrázek č. 7 The Pride of Kildare⁹⁰

⁸⁹ Vaughan Williams Memorial Library: The Dragoon and the lady [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://www.vwml.org/search?q=The%20Dragoon%20and%20the%20lady&is=1>

⁹⁰ Vaughan Williams Memorial Library: The Pride of Kildare [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://www.vwml.org/search?q=Pretty%20Susie&is=1>

Pretty Susie, the Pride of Kildare

1. When from sea first I landed with roving in mind
undaunted I rambled my true love to find
I met pretty Susan with cheeks like a rose
and her bosom more fairer than the lillie's that grows.

Krásná Susie, Pýcha Kildare⁹¹

1. Když jsem poprvé přistál na pevnině s bloudící myslí,
neochvějně jsem se snažil najít pravou lásku,
potkal jsem krásnou Susan s tvářemi jako růže
a její ňadra byla počestnější než rostoucí lilie.

Melodie lidové písně *The Pride of Kildare* je uvedena ve violovém partu v t. 1–17 (díl *a*). Vaughan Williams cituje píseň s většími odlišnostmi – rytmickými (např. t. 2) i melodickými (např. t. 4). Autor zachoval třídobé metrum, které se nemění na rozdíl od zápisu lidové písně (Obrázek č. 7). Ponechal i původní tóninu G dur. Od t. 18 (díl *b*) Vaughan Williams obohacuje melodii melodickými tóny v pravidelném pohybu osminových rytmických hodnot. Tato část věty je tedy hybnější. Klavír je doprovodným nástrojem až do t. 35, kde přebírá hlavní melodii. Od t. 39 vede hlavní melodii opět viola.

Tempo páté věty cyklu je *Andante tranquillo* (zvolna, klidně) a k violovému partu je opět dopsáno *cantabile* (zpěvně). Vzhledem k radostné náladě věty jsem zvolila poněkud rychlejší tempo. Celá věta je ve slabé až velmi slabé dynamice. Při interpretaci jsem vycházela ze silnější dynamiky, abych zvýraznila melodii.

Pátá věta cyklu *Six Studies in English Folk Song* začíná violovým partem. V 1. t. musí být zachován přesný rytmus, kvůli udání tempa. První takt jsem začala hrát od špičky, abych mohla těžkou dobu ve 2. t. zahrát od žabky. První takt jsem tedy považovala za zdvih k 2. t. Při interpretaci jsem vycházela ze třetí polohy, abych nemusela přecházet přes struny, zachovala barvu tónů první fráze (t. 1–5) a mohla rychleji vibrovat. Začala jsem ve středně silné dynamice s výraznějším vibratem, aby sólový part více vynikl. Ve druhém taktu se přidává klavírní part a akordicky doprovází

⁹¹ Anglický text přeložila do češtiny autorka této práce.

melodii ve violovém partu. Od t. 6 (s předtaktím) jsem pokračovala ve třetí poloze, hrála jsem v silnější dynamice a zvolila rychlejší vibrato. Na konci této fráze (t. 9) jsem zeslabila a zpomalila vibrato. Obdobně jsem postupovala i ve třetí frázi (t. 10 s předtaktím –13). Na konci této fráze jsem změnila smyk (viz Příloha E), abych následující frázi (t. 14–17) hrála od žabky. Od t. 14 (s předtaktím) jsem dynamiku i vibrato postupně zklidňovala až do t. 17. Mezi t. 18–38 jsem postupovala dle předepsané dynamiky, téměř jsem nevibrovala a hrála převážně ve třetí poloze, abych co nejméně přecházela přes struny. V t. 24 jsem změnila smyk a zahrála jsem ho stejně jako t. 28. Zdvih k t. 39 jsem zahrála od špičky, abych poslední frázi začala od žabky. Závěrečnou frázi (od t. 39 s předtaktím) jsem hrála převážně ve třetí poloze v silnější dynamice s výraznějším vibratem, aby vynikla hlavní melodie a nezanikla v klavírním doprovodu. V t. 41 jsem nedodržela délku ligatury noty d^1 – trochu jsem ji zkrátila, abych mohla připravit nástup flažoletu v následujícím taktu. V t. 42 jsem půlovou notu d^1 zahrála jako flažolet ve třetí poloze na struně g a lépe tak připravila nástup flažoletu tónu g^2 v posledním taktu.

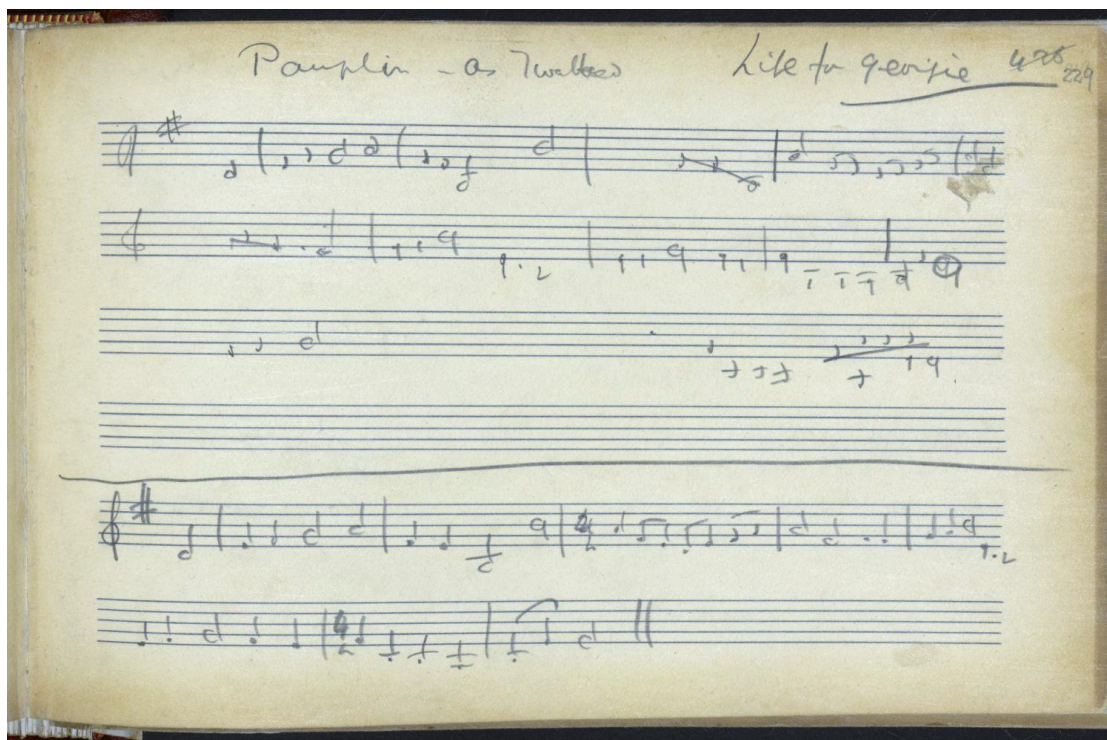
Při interpretaci páté věty cyklu je nutné zachovat radostnější výraz a poněkud rychlejší tempo kvůli kontrastům mezi větami. V celé větě je třeba dodržet předepsaná legata, a proto by se měl interpret snažit o co nejjemnější obrátky smyčce (technika pravé ruky). Hráč by se měl vyhnout jakémukoliv zpomalení v průběhu celé věty, a to především mezi t. 35–38, kde je viola doprovodným nástrojem. Má interpretace se vzhledem k autorově dynamickému zápisu v některých místech (převážně v dílu *a*) hodně odlišovala z důvodu zvýraznění hlavní melodie a jejího frázování. Tato věta byla vzhledem k nácvičku všech vět cyklu nejjednodušší.

2.2.6 VI. Allegro vivace

Šestá věta cyklu⁹² *Six Studie in English Folk Song* je inspirovaná melodií lidové písně *As I Walked over London Bridge* (Když jsem kráčel přes London Bridge). Vaughan Williams si ji zaznamenal v roce 1906. Slova této písně vychází z balady *Geordie* (Obrázek č. 9), která má osm slok. Text vypráví o *Geordiovi*, který ukradl králi šestnáct bílých semínek. Za krádež měl být pověšen na zlatých řetězech. Balada

⁹² Notový materiál viz Příloha F, K, M – VI. Allegro vivace

Geordie je velice známá ve Skotsku a v Anglii. Ve skotské verzi je hrdina vznešeného původu a v anglické verzi je hlavní postavou psanec.⁹³



Obrázek č. 8 Rukopis písně⁹⁴ *As I Walked over London Bridge*⁹⁵

⁹³ BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

⁹⁴ Tisková verze lidové písně nebyla autorkou práce nalezena.

⁹⁵ *Vaughan Williams Memorial Library: As I Walked over London Bridge* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://www.vwml.org/search?q=As%20I%20Walked%20over%20London%20Bridge&is=1>

54.—AS I WALKED OVER LONDON BRIDGE.

SUNG BY MR. DEADMAN,
AT RODMELL, JAN., 1906.

Tune noted by R. Vaughan Williams.

As I walked o - ver Lon - don Bridge one mid - summer's morn - ing ear - ly O
there I spied a fair la - dy la - ment - ing for her Geor - die.

Variants. (1) or (2)

For similar tunes and the rest of the words see Vol. i, p. 164 and Vol. ii, p. 27 of this journal. Though this tune has a major cadence the body of it is, in my opinion, characteristic of the Æolian mode, though experts who have seen the tune are inclined to doubt this.—R. V. W.

208

Obrázek č. 9 *I Walked over London Bridge*⁹⁶

Geordie

1. As I came over London Bridge
one misty morning early,
I overheard a fair pretty maid
lamenting for her Geordie.

*Geordie*⁹⁷

1. Jak jsem kráčet přes London Bridge
jednoho časného mlhavého rána,
uslyšel jsem krásnou služebnou,
jak naříká pro svého Geordie.

⁹⁶ *SUSSEX TRADITIONS: A WINDOW INTO THE TRADITIONAL CULTURE OF THE COUNTY* [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://sussextraditions.org/record/as-i-walked-over-london-bridge/>

⁹⁷ Anglický text přeložila do češtiny autorka této práce.

Melodie anglické lidové písně *As I Walked over London Bridge* je uvedena mezi t. 1–25 (díl *a*). Vaughan Williams cituje tuto píseň v kratších rytmických hodnotách (v diminuci) celkem třikrát – nejprve ve violovém partu, poté v klavírním partu za doprovodu violy a naposledy ve violovém partu o oktávu výš s akordickými rozklady. Autor zachoval charakter písně i její zasazení do tóniny a moll aiolské. Drobné melodické odlišnosti od původního zápisu písně jsou např. v t. 4, větší odlišností je zkrácení posledního taktu fráze na jednodobý. Ve druhé části šesté věty cyklu (t. 26–51, díl *b*) autor rozvíjí melodii písně novými motivy a znovu cituje její melodii v klavírním partu s doprovodným hlasem violy. V šesté větě cyklu si klavír a viola předávají vedení hlavní melodie a jsou tak rovnocennými hráči.

Poslední věta cyklu je v tempu *Allegro vivace* (rychle, živě) a k violovému partu je na rozdíl od všech předchozích vět dopsáno *leggiero* (lehce, zlehka). Autor dle mého názoru tentokrát nezachoval charakter lidové písně. Z textu vyplývá, že píseň má spíše smutný charakter, avšak rychlé tempo a způsob zápisu šesté věty odpovídá hravějšímu, veselejšímu charakteru. Poslední věta cyklu má nejširší dynamický rejstřík – od velmi slabé až po velmi silnou dynamiku.

Poslední věta cyklu začíná klavírním partem, který udá tempo a navodí hravou atmosféru, která je velmi odlišná od všech předešlých vět. Viola se ke klavíru přidává zdvihem na poslední době v prvním taktu. Při interpretaci této věty jsem vycházela ze třetí polohy, abych nepřecházela přes struny, a smykově od žabky, abych mohla následující staccatové osminy zahrát co nejlehčím smykem. V první frázi (t. 1–5) jsem v některých taktech přidala legata (viz Příloha F), kvůli zachování charakteru a výraznější artikulaci. Tuto frázi jsem hrála v silnější dynamice, kvůli zvýraznění hlavní melodie. Při interpretaci dílu *a* jsem se snažila o co nejjasnější artikulaci ve staccatech. Od t. 10 zní melodie lidové písně v klavírním partu. Violový part doprovází klavír ve velmi slabé dynamice. V t. 17 jsem dynamicky zesílila, abych docílila výraznějšího *marcata* (důrazně) v následujících frázích (t. 18–35). Od t. 18 zaznívá melodie lidové písně ve violovém partu o oktávu výš a je zvýrazněna akordy. Akordy je nutné hrát dohromady (ne jako arpeggio⁹⁸ nebo lomené akordy⁹⁹) kvůli zachování tempa. Mezi t. 18–24 jsem se při interpretaci snažila o co nejvýraznější,

⁹⁸ Rozložené hraní akordů harfovým způsobem.

⁹⁹ Způsob hry akordů u smyčcových nástrojů, kdy akord skládající se ze tří tónů hráč zahraje rozloženě jako dva a dva tóny. Pokud by se tento způsob měl zaznamenat do not, mohl by být zapsán jako osmina složená ze dvou tónů a následná čtvrtá nota s tečkou (vycházíme-li z původní půlové hodnoty noty).

až agresivní přednesové vyjádření. V t. 25 jsem dodržela dynamické zesílení do t. 26, odkud se nálada šesté věty trochu mění. V této části věty (t. 26–48) je třeba dbát na správnou intonaci, širší a rychlejší vibrato kvůli znělému tónu (vzhledem k vyšší poloze melodie). Od t. 37 jsem při interpretaci dbala na správné rytmické provedení triol. Od t. 49 se vrací hravá nálada šesté věty. Tuto poslední frázi jsem hrála v silnější dynamice (abych zvýraznila melodii), ostře a bez zpomalení (jak je uvedeno v notovém zápisu – *senza rall.*¹⁰⁰). Poslední dvojjzvuk prázdných strun *c* a *g* by měl být zahrán jako *pizzicato*.¹⁰¹ Kvůli přesnému rytmickému dodržení lze tyto prázdné struny zahrát *pizzicato* levou rukou (malíčkem).

Šestou větu je nutné hrát s nadhledem a lehkostí. Rychlé tempo klade velké nároky na interpretovu technickou zdatnost. Při interpretaci je třeba dodržet tempo (hlavně mezi t. 18–24), dbát na správnou intonaci (zejména mezi t. 32–39) a vyvarovat se rytmických chyb (převážně mezi t. 37–42). Poslední věta je z interpretačního hlediska vzhledem k ostatním větám cyklu *Six Studies in English Folk Song* nejtěžší.

¹⁰⁰ Senza rallentando, bez zpomalení.

¹⁰¹ Pizzicato, brnkát.

Závěr

Cílem diplomové práce bylo představit osobnost Ralpa Vaughana Williamse (1872–1958) a jeho skladbu *Six studies in English Folk Song*. Práce obsahuje autorův životopis a představuje jeho významná díla.

Anglický skladatel Ralph Vaughan Williams patřil ke generaci skladatelů, kteří stáli na počátku významného rozvoje anglické hudby ve 20. století. Jeho současníkem byl Gustav Holst (1874–1934) a k mladší generaci patřili William Walton (1902–1983) a Benjamin Britten (1913–1976). Ve své tvorbě vycházel z pozdně romantické tradice a inspiroval se anglickými lidovými písněmi. Stal se sběratelem anglických lidových písní a začal skládat skladby, které byly inspirovány jejich melodiemi. Mezi další inspirační zdroje patřila válečná tematika a anglická poezie. Důležitým mezníkem v autorově životě bylo editorství kancionálu anglikánské církve *The English Hymnal*, pro který hledal materiály tudorovských a alžbětinských skladatelů po celé Anglii. Podstatnou roli v jeho životě hrála společnost *Folk Song Society* (v roce 1921 se stal jejím viceprezidentem). Tato společnost se zasloužila o sběr anglických lidových písní. Williams během svého života získal mnohá ocenění – například Shakespeare Prize nebo Order of Merit.

V současné době se skladatelově odkazu věnuje společnost *The Ralph Vaughan Williams Society*. Třikrát ročně (únor, červen a říjen), vydává časopis *Ralph Vaughan Williams Society Journal*, který nabízí články odborníků o autorově životě a díle a recenze nových nahrávek a koncertů. Webové stránky této společnosti poskytují i zvukové ukázky z koncertů nebo CD věnovaných autorovým skladbám. Dále uvádí mnoho odkazů na internetový server Youtube.com, kde lze nalézt nahrávky autorových skladeb. Tato společnost zaštiťuje nahrávací studio *Albion Records*, které vydává nahrávky Williamsových kompozic.

Cyklus *Six studies in English Folk Song* má šest vět, ve kterých Williams zpracoval písňové melodie, které sám zapsal v době, kdy se věnoval sběru anglických lidových písní. Všechny věty mají podobnou strukturu dvoudílné formy. Williams uvede melodii lidové písně ve violovém partu (v díle *a*), cituje ji beze změn, někdy s drobnými rytmickými či melodickými odlišnostmi. V některých větách mění původní tóninu. S výjimkou páté věty zachovává metrum lidových písní. Tempo jednotlivých vět odpovídá jejich charakteru (kromě šesté věty, ve které autor zvolil rychlejší tempo).

V šesté větě je píseň citována v diminuci a její melodie zazní celkem třikrát. V druhém díle každé věty (v dílu *b*) Williams rozvíjí motivy lidové písně, pracuje s nimi a obohacuje je melodickými tóny. Jednotlivé fráze rozvíjí do větších gradací. Ve třetí a čtvrté větě je tento díl výrazně klidnější a neobsahuje výrazový vrchol. V páté větě je tento díl v pravidelných osminových hodnotách a je celkově hybnější. V šesté větě užívá nové motivy, opět cituje melodii písně v klavírním partu a ve violovém partu vrcholí napětí. V dílu *b* si nástroje postupně předávají vedení hlavní melodie a jsou tak rovnocennými hráči.

Z interpretačního hlediska je v cyklu *Six studies in English Folk Song* kladen důraz spíše na výrazovou problematiku hry než na techniku pravé a levé ruky. Při nácviu jsem usilovala o zachování nálady písní. Tato problematika je spojena s výběrem prstokladů a volbou smyků. Některé změny smyků podporují lepší artikulaci tónů. S výběrem prstokladu je spojena i intonační problematika. Z intonačního hlediska je nejkomplicovanější první, čtvrtá a šestá věta. Jednotlivé fráze vět jsou často tvořeny dlouhými legaty. Z tohoto důvodu je třeba dbát na stavbu a tah frází. Dynamicky jsou si věty dost podobné a z velké části se pohybují ve slabé dynamice. Kvůli výraznějšímu kontrastu mezi větami jsem například ve třetí větě dynamiku pozměnila. Vibrato odpovídá náladě vět, kopíruje stavbu frází a v dílech *b* je často výraznější. Z hlediska interpretačního provedení byla nejjednodušší věta pátá a technicky nejnáročnější byla věta šestá.

Mezi světové violisty, kteří cyklus nastudovali a jejichž profesionální nahrávky lze dohledat na portálu Naxos, patří Tina Louise Cayouette a Philip Dukes, kteří provedli většinu Williamsových skladeb pro violu, dále Adrien La Marca a Doris Lederer. Na programech českých violistů, jako jsou Vladimír Bukač,¹⁰² Jitka Hosprová¹⁰³ nebo Bohuslav Matoušek,¹⁰⁴ se skladba *Six Studies in English Folk Song* neobjevuje. Pouze Vladimír Bukač má v repertoáru jednu z Williamsových skladeb – *Romanci pro violu a klavír*.¹⁰⁵ Z tohoto vyplývá, že cyklus *Six Studies in English Folk Song* se na programech českých violistů neobjevuje příliš často. Věřím, že má práce

¹⁰² Vladimír Bukač: *Recitály* [online]. [cit. 2020-04-08]. Dostupné z: <http://www.vladimirkukac.com/services-view/recitaly/>

¹⁰³ Jitka Hosprová: *Biografie a repertoár* [online]. [cit. 2020-04-08]. Dostupné z: <http://jitkahosprova.com/cs/o-mne-m/>

¹⁰⁴ Bohuslav Matoušek: *Nahrávky* [online]. [cit. 2020-04-08]. Dostupné z: <http://www.bohuslavmatousek.cz/cs/nahravky/>

¹⁰⁵ Vladimír Bukač: *Recitály* [online]. [cit. 2020-04-08]. Dostupné z: <http://www.vladimirkukac.com/services-view/recitaly/>

přispívá k tomu, aby tato skladba, nebo i jiné Williamsovy kompozice pro violu, byly českými interprety uváděny častěji, a to nejen profesionálními violisty, ale i studenty středních a vysokých hudebních škol.

Seznam použitých zdrojů

Australian Folk Songs: Van Dieman's Land [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <http://folkstream.com/091.html>

BARR, John. The Folk Songs of Ralph Vaughan Williams's: Six Studies in English Folksong. *Journal of the RVW Society* [online]. 1998, (13), 14–15 [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: https://rvwsociety.com/wp-content/uploads/2016/07/rvw_journal_13.pdf

Boosey & Hawkes [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://www.boosey.com/shop/prod/Vaughan-Williams-Ralph-Flos-Campi-viola-solo-part/2123983>

CALDWELL, John. *The Oxford History of English Music*. New York: Oxford University Press, 1999, s. 691. ISBN 0-19816288-X.

International Music Score Library Project: Flos Campi (Vaughan Williams, Ralph) [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: [https://imslp.org/wiki/Flos_Campi_\(Vaughan_Williams%2C_Ralph\)](https://imslp.org/wiki/Flos_Campi_(Vaughan_Williams%2C_Ralph))

International Music Score Library Project: Suite for Viola and Small Orchestra (Vaughan Williams, Ralph) [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: [https://imslp.org/wiki/Suite_for_Viola_and_Small_Orchestra_\(Vaughan_Williams,_Ralph\)](https://imslp.org/wiki/Suite_for_Viola_and_Small_Orchestra_(Vaughan_Williams,_Ralph))

International Music Score Library Project: 4 Hymns (Vaughan Williams, Ralph) [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: [https://imslp.org/wiki/4_Hymns_\(Vaughan_Williams,_Ralph\)](https://imslp.org/wiki/4_Hymns_(Vaughan_Williams,_Ralph))

International Music Score Library Project: 6 Studies in English Folksong (Vaughan Williams, Ralph) [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: [https://imslp.org/wiki/6_Studies_in_English_Folksong_\(Vaughan_Williams%2C_Ralph\)](https://imslp.org/wiki/6_Studies_in_English_Folksong_(Vaughan_Williams%2C_Ralph))

MAY MUKLE [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <http://www.cello.org/cnc/mukle.htm>

Sheet Music Plus: Romance for Viola and Piano [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://www.sheetmusicplus.com/title/romance-for-viol-a-and-piano-sheet-music/3618382>

SUSSEX TRADITIONS: A WINDOW INTO THE TRADITIONAL CULTURE OF THE COUNTY [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://sussextraditions.org/record/as-i-walked-over-london-bridge/>

The Ralph Vaughan Williams Society [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://rvwsociety.com/>

Tune page – abc tune search: Lovely on the Water [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <http://abcnotation.com/tunePage?a=www.joe-offer.com/folkinfo/songs/abc/187/0000>

Vaughan Williams Memorial Library [online]. [cit. 2019-10-25]. Dostupné z: <https://www.vwml.org/>

Seznam příloh

Příloha A: Six Studies in English Folk Song – I. Adagio.....	46
Příloha B: Six Studies in English Folk Song – II. Andante sostenuto.....	47
Příloha C: Six Studies in English Folk Song – III. Larghetto.....	48
Příloha D: Six Studies in English Folk Song – IV. Lento.....	49
Příloha E: Six Studies in English Folk Song – V. Andante tranquillo.....	50
Příloha F: Six Studies in English Folk Song – VI. Allegro vivace.....	51
Příloha G: Six Studies in English Folk Song – I. Adagio.....	52
Příloha H: Six Studies in English Folk Song – II. Andante sostenuto.....	54
Příloha CH: Six Studies in English Folk Song – III. Larghetto.....	56
Příloha I: Six Studies in English Folk Song – IV. Lento.....	58
Příloha J: Six Studies in English Folk Song – V. Andante tranquillo.....	60
Příloha K: Six Studies in English Folk Song – VI. Allegro vivace.....	62
Příloha L: Obrazový materiál.....	64
Příloha M: Six Studies in English Folk Song – CD nahrávka – I. Adagio, II. Andante sostenuto, III. Larghetto, IV. Lento, V. Andante tranquillo, VI. Allegro vivace	

Přílohy

Příloha A: Six Studies in English Folk Song – I. Adagio

1

SIX STUDIES
IN
ENGLISH FOLK-SONG
I R. VAUGHAN WILLIAMS

Viola

1. II.
Adagio
p cantabile

2. I.

1. II. 1. IV. □

1. II. V 0. I. 3. II.

□ 3. III. 1. I. 0. I. 2. III. 2. I.

4. III.

1. II. 1. IV. 1. IV.

pp

Příloha B: Six Studies in English Folk Song – II. Andante sostenuto

II

Andante sostenuto

The musical score consists of four staves of music in 2/4 time, written in a key with two flats (B-flat and E-flat). The first staff begins with the tempo marking 'Andante sostenuto' and the dynamic 'p cantabile'. The second staff ends with 'pp'. The third staff is marked 'mf cantabile'. The fourth staff features a triplet of eighth notes marked '3. III.' and 'pp'. The piece concludes with a double bar line.

p cantabile

pp

mf cantabile

p *pp*

3. III.

Příloha C: Six Studies in English Folk Song – III. Larghetto

III

Larghetto

The musical score consists of two systems, each with six staves. The first system begins with the tempo marking 'Larghetto' and the dynamic 'p'. It features a melodic line with a fingering '0' and a dynamic 'pp' section. The second system includes dynamics 'pp' and 'mp', and fingering markings '1. III.' and '3. I.'. The score is written in 12/8 time and includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

Příloha D: Six Studies in English Folk Song – IV. Lento

IV

Lento (přehmat) 3. II.

p cantabile

2. I. 4. III. 0 3

1. II. 4. III. (přehmat) 3. II. 1. I.

3. III. *pp*

Viola 3

1. I. 1. II.

0 1. III. 3

pp *ppp*

Příloha E: Six Studies in English Folk Song – V. Andante tranquillo

V

Andante tranquillo

p cantabile

p

pp

ppp

ppp sul G

Příloha F: Six Studies in English Folk Song – VI. Allegro vivace

VI

Allegro vivace 1. III.

p *leggiero*

3. I. 1. III.

1. I. 1. III. 3. I.

pp

f marcato

4 0

2. III. *ff*

2. VI.

4. V. 1. IV. *dim.*

pp cantabile

1. I.

pizz

ppp senza rall.

Příloha G: Six Studies in English Folk Song – I. Adagio

To May Mable

2

SIX STUDIES
IN
ENGLISH FOLK-SONG
for Violoncello and Pianoforte

R. VAUGHAN WILLIAMS

I

Adagio

VIOLONCELLO *p cantabile*

PIANOFORTE *pp*

p cantabile

pp

pp

p legato

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The bass staff begins with a *pp* dynamic marking. The grand staff features complex chordal textures in the treble and a melodic line in the bass. A *rit.* marking is present under the first measure of the bass line, and an asterisk (*) is placed under the second measure.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. The bass staff continues the melodic line. The grand staff features complex chordal textures in the treble and a melodic line in the bass. A *pp* dynamic marking is present in the second measure of the bass line.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. The bass staff continues the melodic line. The grand staff features complex chordal textures in the treble and a melodic line in the bass. A *pp* dynamic marking is present in the first measure of the bass line.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff below. The bass staff continues the melodic line. The grand staff features complex chordal textures in the treble and a melodic line in the bass. A *pp* dynamic marking is present in the first measure of the bass line. A *rit.* marking is present under the first measure of the bass line, and an asterisk (*) is placed under the second measure.

Příloha H: Six Studies in English Folk Song – II. Andante sostenuto

4

II

Andante sostenuto

VIOLONCELLO

PIANOFORTE

pp

p cantabile

First system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a *pp* dynamic. The piano accompaniment includes a *cantabile* marking and a *mf* dynamic. The system contains three measures.

Second system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a *mf cantabile* marking. The piano accompaniment has a *p* dynamic. The system contains three measures.

Third system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a *p* dynamic. The piano accompaniment has a *pp* dynamic. The system contains three measures.

Fourth system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a *pp* dynamic and a *rit.* marking. The system contains three measures.

Příloha CH: Six Studies in English Folk Song – III. Larghetto

6

III

The musical score is for a cello and piano. It is titled "III" and "Larghetto". The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems. The first system shows the beginning of the piece. The cello part starts with a *p* dynamic, followed by a *pp* dynamic and then *p cantabile*. The piano part has a *p* dynamic. The second system continues the piece with various melodic and harmonic developments in both parts.

The image displays a musical score for piano, organized into four systems. Each system consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff (treble and bass) in the middle, and a bass staff at the bottom. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The first system shows a steady flow of notes. The second system features a *pp* marking in the top bass staff, a *mp* marking in the middle grand staff, and a *cantabile* marking in the bottom bass staff. The third system includes a *pp* marking in the middle grand staff. The fourth system concludes with a *pp* marking in the top bass staff and a double bar line. A horizontal line is drawn below the fourth system.

Příloha I: Six Studies in English Folk Song – IV. Lento

8

IV

Lento

VIOLONCELLO *p cantabile*

PIANOFORTE *pp*

*Ta * Ta * Ta * Ta **

*Ta * Ta * Ta * Ta * Ta * Ta * Ta **

*Ta * Ta * Ta * Ta * Ta * Ta **

The musical score on page 9 is arranged in four systems. Each system contains a vocal line (top staff) and piano accompaniment (bottom two staves).
- **System 1:** The vocal line begins with a *pp* dynamic. The piano accompaniment features a triplet in the bass line. Dynamics include *pp* and *mf cantabile*.
- **System 2:** The piano accompaniment continues with triplet patterns. Dynamics include *pp*.
- **System 3:** The piano accompaniment features a triplet in the bass line. Dynamics include *pp*.
- **System 4:** The piano accompaniment features a triplet in the bass line. Dynamics include *ppp*.
Asterisks and the word 'tao' are placed below the piano staves in various positions across the systems.

Příloha J: Six Studies in English Folk Song – V. Andante tranquillo

10

V

Andante tranquillo

VIOLONCELLO *p cantabile*

PIANOFORTE *p*

The musical score is written for Violoncello and Pianoforte. It is in the key of G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Andante tranquillo'. The piece begins with a 'p cantabile' dynamic for the cello and 'p' for the piano. The score is divided into three systems. The first system shows the initial melodic line in the cello and the piano accompaniment. The second system continues the development of the melody and accompaniment. The third system concludes the piece with a 'pp' dynamic marking for the piano part.

The image displays a musical score for piano and bass, consisting of five systems of music. Each system includes a bass line (left) and a piano line (right), with a treble clef for the piano and a bass clef for the bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score is written in a single system with a repeat sign at the end of the first system. The piano part features a steady accompaniment of chords and moving lines, while the bass part has a more active, melodic line. Dynamics include *pp*, *mf cantabile*, and *ppp*. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

Příloha K: Six Studies in English Folk Song – VI. Allegro vivace

12

VI

Allegro vivace

VIOLONCELLO *p leggiero*

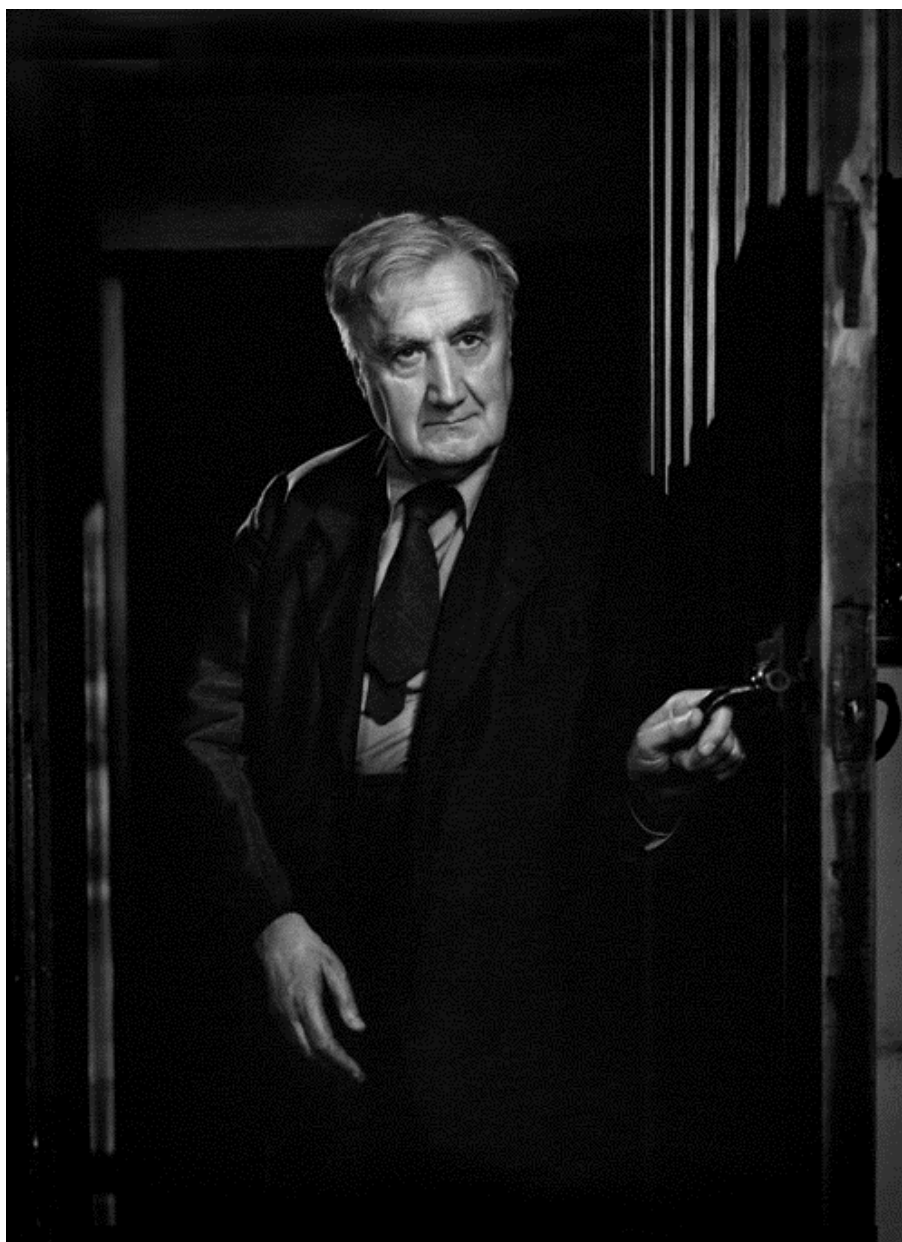
PIANOFORTE *p leggiero*

pp *p cantabile*

f marcato *f cantabile*

The musical score on page 13 consists of four systems of music. The first system shows a piano part with a forte (*ff*) dynamic and a violin part with a *dim.* (diminuendo) dynamic. The second system features a piano part with a *pp cantabile* dynamic and a violin part with a *p cantabile* dynamic. The third system shows a piano part with a *ppp* dynamic and a violin part with a *ppp senza roll.* dynamic. The fourth system shows a piano part with a *pp* dynamic and a violin part with a *pp* dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

Příloha L: Obrazový materiál



Ralph Vaughan Williams¹⁰⁶

¹⁰⁶ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].
Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>



Leith Hill Place, dům rodiny Vaughan Williamsových od r. 1875 do r. 1895¹⁰⁷



Adeline Fisher, první manželka Raplha Vaughana Williamse¹⁰⁸

¹⁰⁷ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].
Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

¹⁰⁸ Tamtéž.



Ursula Wood, druhá manželka Raplha Vaughana Williamse¹⁰⁹



Ralph Vaughan Williams před svým domem The White Gates v Dorkingu¹¹⁰

¹⁰⁹ *THE RALPH VAUGHAN WILLIAMS SOCIETY: A Longer Biography* [online]. [cit. 2019-10-25].
Dostupné z: <https://rvwsociety.com/comprehensive-biography/>

¹¹⁰ Tamtéž.